



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT

Jeziki štejejo

Languages matter



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI
SOCIALNI SKLAD

JeŠT-ov novičnik

Jeziki štejejo

Languages matter

Tedenski pomenki
Lokalno dogajanje
Projekt LISTiac
Raznojezičnost v svetu
Naj se sliši tvoj glas
Sveže objavljeno na področju raznojezičnosti
Koristne povezave za učitelje

Dobrodošli v tretji izdaji JeŠT-ovega novičnika, s katerim boste vsak mesec na tekočem z dogajanjem na področju večjezičnosti.



TEDENSKI POMENKI

Na novembrskih **Tedenskih pomenkih o raznojezičnosti** bomo v sklopu projekta JeŠT lahko pomenkovali s kar štirimi uveljavljenimi strokovnjakinjami na področju jezikoslovja. Pomenki se bodo še naprej odvijali **vsak torek v tednu, od 18.00 do približno 19.30**, prek spletne platforme ZOOM. Pri izvajanju okroglih miz nam bodo tokrat pomagale geografsko precej raznorodne predavateljice, s katerimi bomo skupaj razpravljali o raznovrstnih temah s področja več/raznojezičnosti. V spodnji časovnici najdete **NOVEMBRSKI RAZPORED** predavateljev/-ic in naslovov njihovih predavanj (ter jezik predavanja):

Tedenski pomenki v novembru



2. november

DR. MEREL KEIJZER

Učenje jezika kot pot do
zdravega staranja: jezikovni,
družbeno-vedenski in
kognitivni učinki učenja
jezika v tretjem starostnem
obdobju (Language learning to
promote healthy aging: the
linguistic, socio-affective and
cognitive effects of third-age
language learning) (ANG)

23. november

**DR. ARLENE HOLMES-
HENDERSON**

Poučevanje klasičnih jezikov
v Veliki Britaniji: pregled
raziskav, jezikovne politike
in prakse (Teaching Classical
languages in the UK: an
overview of research, policy
and practice) (ANG)



16. november

DR. JUDIT KORMOS

Vpliv lastnosti aktivnosti,
administrativnih okoliščin
ter individualnih razlik med
mlajšimi učenci na njihovo
uspešnost na testu bralne
pismenosti (The impact of
task characteristics,
administration conditions and
individual differences on
young learners' reading test
performance) (ANG)

30. november

DR. TERESA TING

Jezik učenja in izobraževanja
skozi prizmo
nevroznanosti (The Language
of Learning and Education as
Seen Through Neuroscience)
(ANG)





Tedenski pomenki bodo še naprej potekali v **2 delih**. Prvi del, ki bo trajal **45-60 minut**, bo namenjen **predstavitvi določene teme** predavateljice oz. predavatelja, drugi del, ki bo trajal **20-30 minut**, pa bo namenjen **vprašanjem gledalk in gledalcev** oziroma diskusiji na temo predavanja. Jezika predavanj bosta slovenščina in angleščina, prisotni pa bodo tudi drugi jeziki. Predavatelji so v večini najmanj dvojezični, nekateri govorijo tudi tri in več jezikov, zato se bo mogoče v debato vključiti tudi z znanjem drugih neslovenskih oz. neangleških jezikov.

Ker menimo, da bi bili pogovori z domačimi in tujimi strokovnjaki o večjezičnosti primerni tudi za študente in dijake, vas prosimo, da delite to novico med zaposlenimi kot tudi med študenti in študentkami.

Povezava na ZOOM-u za pomenke bo ista vsak teden. Posredujemo jo spodaj:

<https://uni-lj-si.zoom.us/j/99895328463>

Meeting ID: 998 9532 8463

Lep pozdrav in nasvidenje na pomenkih!

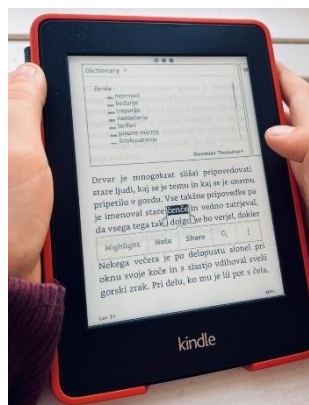
LOKALNO DOGAJANJE

DOGAJANJE NA PODROČJU VEČJEZIČNOSTI

Na spletnem portalu Zoom je **15. oktobra 2021** potekal prenos predstavitve **Velikega slovensko-madžarskega Slovarja**. »Veliki slovensko-madžarski slovar uvaja precej metodoloških novosti v dvojezično leksikografijo pri nas, zato predstavlja pomemben temelj za vse prihajajoče dvojezične slovarje za par slovenščina-tuji jezik« je o tej pomembni pridobitvi na področju jezikoslovja povedal Center za jezikovne vire in tehnologije Univerze v Ljubljani (CJVT). Več o snovanju in izdelavi slovarja si lahko preberete na [tej povezavi](#).



Z vami delimo še eno odlično novico CJVT, katere se bodo še posebej razveselili uporabniki e-bralnikov Kindle. Na podlagi odprtih podatkov CJVT UL je kot ljubiteljski projekt Toma Krajine



nastal **prvi slovenski tezaver za Kindle!** Slovar temelji na Slovarju sopomenk, Kolokacijskem slovarju, Sloleksu in Frekvenčnih seznamih (GOS). CJVT ob tem dodaja: »Besede, ki vas zanimajo, so lahko v katerikoli obliki, sklonu, številu, času ... Slovar namreč zna ločiti med osnovnimi oblikami besed, ki jih imenujemo leme. Tako bo prepoznal, da gre pri besedi >šolama< za lemo >šola<.« Pri rabi slovarja pa vseeno bodite pozorni: vsi viri, na katerih temelji slovar za Kindle, so pripravljene strojno, zato lahko v njih občasno naletite tudi na napake ali nenavadne primere rabe.« Več o tezavru in navodila za namestitev najdete na [spletni strani CJVT](#).

Projekt Jeziki štejejo sofinancirata Evropski socialni sklad ter Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT

Jeziki štejejo

Languages matter



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI
SOCIALNI SKLAD



5th International Conference

Foreign Languages and Tourism

12th-13th November, 2021 – Online Conference

Med **12. in 13. novembrom 2021** bo potekala **5. mednarodna konferenca Tuiji jeziki in turizem**, ki jo organizira več fakultet: UP Fakulteta za turistične študije - Turistica (Slovenija), [Fakultet za menadžment u turizmu i ugostiteljstvu](#) Opatija (Hrvaška), Odjel za turizem i komunikacijske znanosti Univerze v Zadru (Hrvaška) ter Fachhochschule Burgenland (Avstrija). Bienalna konferenca stremi k izmenjavi raziskovalnih ugotovitev in učnih praks ter razpravi učiteljev in raziskovalcev jezikov o prihodnosti turizma in tujih jezikov. Dogodek bo potekal v angleščini, nemščini in italijanščini, udeležba pa je **brezplačna**. Več o konferenci si lahko preberete na [naslednji spletni strani](#).



Na [spletni strani IATEFL Slovenia](#) je objavljen prijavni obrazec za vse, ki bi želeli sodelovati kot govorniki na **tretji nacionalni IATEFL konferenci**, ki bo potekala med **10. in 13. marcem 2022** v Termah Vivat. Rok za oddajo vaših predlogov prispevkov je torek, 30. november 2021, obvestilo o odobritvi prispevka boste prejeli na vaš elektronski naslov do konca decembra 2021. Vsi govorniki boste pozvani, da se prijavite na konferenco do 15. januarja 2022 (v primeru, da rok zamudite, boste kljub predhodni potrditvi prispevka izbrisani iz programa).

PROJEKT LISTIAC



Erasmus+

Ekipa Fakultete za izobraževanje in družbeno blaginjo Univerze Åbo Akademi na Finskem je **21. oktobra 2021** za strateške partnerje projekta organizirala **Listiac webinar Socially Sustainable and Inclusive Classrooms**, na katerem so predstavniki treh sodelujočih ministrstev in člani raziskovalne ekipe predstavili napredek njihovega dela na projektu. Morda bi izpostavili poglede slovenskega Ministrstva na vpliv projekta na vzgojno-izobraževalne prakse v nacionalnem prostoru. **Predstavnica slovenskega MIZŠ, Bronka Straus**, je poročala o **konkretnih spremembah na področju šolske izobraževalne politike**: jezikovno občutljivo poučevanje smo dodali v program usposabljanja učiteljev, v program usposabljanja učiteljev začetnikov smo vključili tudi orodja za

Projekt Jeziki štejejo sofinancirata Evropski socialni sklad ter Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.



razmislek, projekt Listiac pa smo pisno omenili tudi v nacionalnem programu ukrepov za Rome v obdobju 2021-2030. S podrobnejšim potekom webinarja se lahko seznanite na [spletni strani JOP](#).

V drugem novembrskem tednu je potekal tudi **sestanev vseh strateških partnerjev**, na katerem so glavni koordinatorji projekta napovedali **izid prihajajočega končnega poročila**, ki bo povzel vse pomembnejše informacije v zvezi s projektom.

RAZNOJEZIČNOST V SVETU

Konference, simpoziji, izobraževanja



Med **15. in 24. oktobrom 2021** je potekala **konferenca Polyglot Conference**. Na dogodku so se lahko srečali jezikovni navdušenci širom sveta na jezikovnih pogovorih, ki so se dotaknili različnih področij. Na njihovi spletni strani so objavljeni nekateri [posnetki](#), ki so nastali v okviru dogodka. Oglede predavanj toplo priporočamo, saj se na njih lahko seznanite z najnovejšimi raziskavami o poliglotih in večjezičnosti, možnostih rabe večjezičnih spretnosti na delovnem mestu, jezikovnih družinah ali izoliranih jezikih, novih učnih virih in tehnikah ter jezikovnih tematikah, ki se dotikajo zgodovinskega in kulturnega ozadja gostujočega mesta. Spoznate lahko strokovnjake s področja jezikoslovja ter pridobite podporo za

nadaljnjo učenje tujih jezikov.

Udeleženci preteklih konferenc v Budimpešti, Novem Sadu, New Yorku, Salunu, Reykjaviku, Ljubljani in Fukuoki so opisali njihove izkušnje poslušalcev kot navdihujoče, čustvene in celo kot take, ki so jim spremenile življenje!

Med video vsebinami **izpostavljamo pogovor z Richardom Simcottom**, izjemnim ustanoviteljem konference Polyglot Conference, ki se je učil več kot 50 jezikov! Njegova pripoved v 19-ih jezikih je čudovit, skorajda poetični primer preklapljanja med jezik, ob kateri se zavemo, da bo vedno nekaj, kar nas bo združevalo, četudi je to samo beseda ali dve.

4. novembra 2021 je potekal **sedmi webinar ROPP**-ovega niza webinarjev v letu 2021 z naslovom **Putting Plurilingual Education into Practice in Primary and Secondary Schools** (s/ov. Vpeljevanje modela večjezičnega izobraževanja v osnovnošolsko in srednješolsko prakso). Strm porast števila večjezičnih razredov na evropskih šolah je spodbudil raziskavo modelov večjezičnega izobraževanja. ROPP-ov webinar nas je tako seznanil s holističnim modelom večjezičnega izobraževanja, predstavil pa nam je tudi nekaj primerov konkretnih učnih aktivnosti, razvitih skozi implementacijo modela za zgodnje, osnovnošolsko in srednješolsko izobraževanje. Predstavitvi omenjenega modela je sledila diskusija o prihajajočih trendih večjezičnih aktivnosti.



BILINGUALISM MATTERS

V zadnjem oktobrskem tednu, med **25. in 26. oktobrom 2021**, je potekal **raziskovalni simpozij mreže Bilingualism Matters**. Osrednja govornica na konferenci sta bila **dr. Ellen Bialystok**, s katero smo se srečali tudi na Tedenskih pomenkih, in **dr. Li Wei**. Dogodek je pokrival štiri tematske sklope: (1) jezikovni in razvojni vidik dvojezičnosti, (2) psiholingvistični in nevrolingvistični vidik dvojezičnosti, (3) pedagoški vidik dvojezičnosti in (4) družbeni ter politični vidik dvojezičnosti. Več o dogodku si lahko preberete na [spletnem portalu JOP](#).



Med **11. in 13. novembrom 2021** bo preko platforme Zoom potekala **tridnevna Mednarodna konferenca o učenju in poučevanju jezikov skupnosti in dediščinskih jezikov** (*ang.* International Conference on Community/Heritage Language Education). Na dogodku boste lahko prisluhnili mednarodnim strokovnjakom s področja jezikoslovja, priznanim avstralskim raziskovalcem ter izkušenim učiteljem, ki bodo raziskovali področje učenja in poučevanja jezikov skupnosti in dediščinskih jezikov. Celoten program konference si lahko naložite s klikom na [to povezavo](#). Cena vstopnice je 43 eur, prijavljeni udeleženci boste do vseh posnetkov lahko dostopali tudi po zaključku konference.

Obveščamo vas, da bo **18. novembra 2021 med 11:30 in 12:30** ter **med 19:30 in 20:30** potekal webinar **Pronunciation for a Global World** (*slov.* Izgovorjava za globalni svet), ki ga organizira Oxford University Press.

Na webinarju se boste lahko srečali s strokovnjaki kot je Jane Setter in odkrili:

- zakaj se mednarodna razumljivost govora vzpostavlja kot najpomembnejši cilj izgovorjave današnjih učencev angleščine, njen vpliv pa celo postaja važnejši kot naglas naravnih govorcev jezika,
- zakaj učitelj ne potrebuje naglasa naravnega govornika, da bi uspešno učil in ocenil spretnosti izgovorjave učencev,
- zakaj je vlaganje truda v mednarodno razumevanje izgovorjave dobra odskočna deska za vse učence, ne glede na njihove končne cilje izgovorjave.

Prijavite se lahko [tukaj](#).



Na spletu se boste lahko med **19. in 20. novembrom 2021** udeležili tudi **46. nacionalnega srečanja TESOL Italija**, ki je provokativno naslovljeno kot **Radikalne inovacije pri poučevanju angleščine** (*angl.* Disruptive Innovations in ELT). Konferenca ponuja prostor za razmislek in razpravo o učinku epidemije covid-19, ki je dramatično vplivala na poučevanje, po drugi strani pa je s seboj prinesla tudi pozitivne iznajdbe in spremembe šolskih praks. V tem smislu so organizatorji v opisu srečanja uporabili besedno zvezo »radikalne inovacije«, saj so omenjene spremembe povzročile paradigmatičen premik na področju učenja in poučevanja tujih jezikov. Na dvodnevem dogodku bomo raziskali najnovejše trende in didaktične pristope ter izpostavili koristne primere dobrih praks ter dragocenih izkušenj. Več o sami konferenci si lahko preberete [tukaj](#).



Še ena virtualna konferenca na temo vpliva epidemije na VIZ proces, se bo odvila med **20. in 21. novembrom 2021** in nosi naslov **IELT-Con 2021**. Gre za **10. mednarodno konferenco učenja in poučevanja angleščine**, ki želi ponuditi platformo, na kateri lahko skupnost učiteljev angleščine razpravlja o naslednjih vprašanjih: kako učenje in poučevanje v teh zahtevnih časih dojemajo učitelji in raziskovalci področja učenja in poučevanja angleščine, kako lahko vzgojimo učence, pripravljene za prihodnost in kaj koristnega nam je obdobje epidemije prineslo za naprej. Prijave na dogodek so brezplačne, rok za oddajo [prijavnega obrazca](#) je 20. november 2021.

Bristol Conversations in Education

Univerza v Bristolu **16. novembra 2021** organizira brezplačno konferenco v okviru niza raziskovalnih seminarjev **Bristol Conversations in Education** (*s/ov.* Bristolski pogovori o vzgoji in izobraževanju). Seminar z naslovom **Translanguaging and plurilingual pedagogies: Cross-curricular and cross-language teacher collaborations for critical literacy and intercultural education** (*s/ov.* Čezjezični in medkulturni pedagoški pristopi:



medkurikularno in medjezikovno sodelovanje za kritično opismenjevanje in medkulturno vzgojo in izobraževanje) bo vodila **Dr. Sunny Man Chu Lau**, izredna profesorica na univerzi Bishop v Quebecu. Dr. Lau nam bo predstavila izsledke dveh raziskovalnih projektov, financiranih s strani kanadske vlade, ki se osredotočata na medjezikovno in medkurikularno sodelovanje med angleškimi in francoskimi učitelji prvih ali drugih tujih jezikov. Seznanjeni bomo z večjezičnimi in s čezjezičnimi pristopi k poučevanju, ki jih lahko uporabimo pri spodbujanju metod poučevanja CLIL, kritičnega opismenjevanja in medkulturne vzgoje in izobraževanja. Vstopnice so brezplačne, pridobite jih lahko na [naslednji povezavi](#).

S skeniranjem QR kode se lahko prijavite na **spletno predavanje**, ki nosi naslov **We Talk, They Listen** (*slov.* Mi govorimo, oni poslušajo). Pogovor bo **26. novembra 2021 med 16.15 in 17.30 uro**



vodila **dr. Krista Byers-Heinlein**, ki je redna profesorica oddelka za psihologijo na Univerzi Concordia v Monteralu (Kanada). V svojem govoru bo proučila vlogo kvantitete in kvalitete pri usvajanju jezika otrok starih 0-5 let. Predstavljeni bodo dokazi, da so dojenčki in malčki slušno dovtetni, do te mere, da slišijo vsakega od svojih jezikov, izvedeli pa bomo lahko tudi, kako preklapljanje med jeziki vpliva na usvajanje jezika.



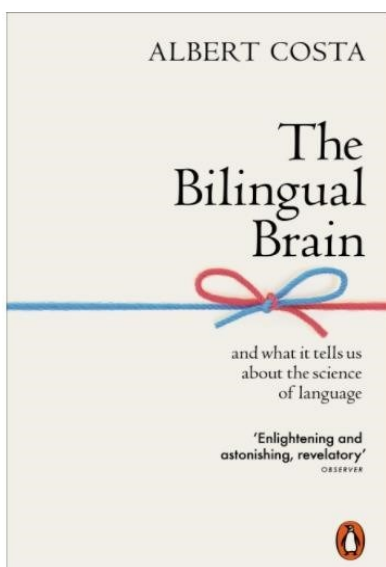
Danes je pomembno spremljati nenehno spreminjajočo se svetovno kognitivno in jezikovno pokrajino. Da boste ostali na tekočem z vsemi inovacijami, trendi, perečimi tematikami in izzivi v praksi na področju večjezičnosti se lahko udeležite **15. mednarodne konference o dvojezičnosti in večjezičnosti**, (*ang.* International Conference on Bilingualism and Multilingualism) ki se bo odvijala med **2. in 3. decembrom 2021** v Tokiu na Japonskem. Dogodek je naravnano multidisciplinarno, saj združuje govorce in udeležence, ki se ukvarjajo z različnimi disciplinami ter področji kognitivnih in jezikovnih študij. Med samim programom bo na voljo tudi dovolj časa za mreženje, medsebojne razprave in raziskovanje gostujočega mesta. Več o prijavnem postopku lahko najdete na [tej povezavi](#).



NAJ SE SLIŠI TVOJ GLAS

Svet Evrope v okviru projekta **Free to Speak, Safe to Learn – Democratic Schools for All** spodbuja šole širom Evrope k grajenju in ohranjanju demokratične kulture. Če vaša šola izvaja aktivnosti ali sodeluje v projektih, povezanih z razvijanjem demokratičnih kompetenc in načel Sveta Evrope, vas vabimo, da se prijavite k sodelovanju v projektu in tako postanete član **Mreže demokratičnih šol Sveta Evrope**. Članstvo lahko pridobite tako, da koordinatorjem pošljete krajše poročilo o omenjenih dejavnostih, s tem pa boste lahko: izmenjevali demokratične prakse med partnerskimi šolami, aktivno sodelovali na vseh srečanjih, izobraževanjih in usposabljanjih Sveta Evrope in se obenem zavezali k nadaljnem razvijanju demokratičnih načel in šolskih praks. Opis projekta in navodila za prijavo lahko najdete [tukaj](#).

SVEŽE OBJAVLJENO NA PODROČJU VEČJEZIČNOSTI



Knjiga **The Bilingual Brain (And What it Tells Us about the Science of Language)** izpod peresa španskega avtorja, profesorja, raziskovalca in vodilnega nevrolingvista Alberta Costa nam ponuja vpogled v proces usvajanja in razvrščanja več jezikov, ki se odvija znotraj možganov. Costa nam v publikaciji odgovori na vprašanja: kako lahko dva jezika hkrati prebivata v naših možganih, kakšne so prednosti in izzivi dvojezičnosti in kako se učimo ter kako pozabimo jezik. Če si želite podrobneje ogledati izsledke študije, vas vabimo k nakupu knjige pri založbi Penguin.

KORISTNE POVEZAVE ZA UČITELJE

SORODNI PROJEKTI

Predstavljamo vam **Mojco Polak Williams**, sociologinjo, ki je zadnjih 14 let živel v Leedsu, kjer se je izobrazila za zgodnje poučevanje in učenje angleščine s pomočjo znakov in glasbe. Ga. Polak Williams je razvila novo metodo poučevanja, preko katere predaja znanje otrokom predvsem v vrtcih in osnovnih šolah (reception classes), ki jih obiskuje veliko otrok, katerim angleščina ni materni jezik — teh je v Leedsu kar 25%). Napisala in vodila je tudi tri **evropske Erasmus plus projekte**, in sicer: **Mutual, LETS (Learn English Through Signs)**, za katerega so koordinatorji dobili priznanje projekt dobre prakse s strani British Council in **GEM-Through Gestures and Music into the World of Phonics**, ki nadaljuje projekt LETS.



Projekt LETS je namenjen razvoju in preizkušanju inovativne metode poučevanja angleščine pri otrocih med drugim do šestim letom starosti, čigar materni jezik ni angleščina. Znotraj projekta je bil ustvarjen program usposabljanja skupaj z materiali za zgodnje učenje in poučevanje, namenjen partnerskim članom projekta. Razviti so bili tudi učni pripomočki in didaktični materiali, prav tako namenjeni rabi učiteljev. Metoda in vsa orodja so uspešno prestala preizkuse v vzgojno-varstvenih organizacijah v partnerskih članicah projekta. Temelj omenjene metode je uporaba znakovnega jezika (britanski znakovni jezik) ob podpori učnih pripomočkov, kot so video posnetki, spominske kartice in glasba, katere otroci na lahek način usvojijo preko neposredne povezave z njihovim lastnim jezikom. V Veliki Britaniji so LETS testirali znotraj vzgojno-varstvenih organizacij, kjer prvi jezik otrok ni angleščina, v Sloveniji in na Poljskem pa so ga preizkusili z otroci do šestega leta starosti, ki se učijo angleško. Didaktični model je sedaj v rabi v 20 državah širom Evrope. Pošiljamo vam povezavo do gradiv, ki so jih ustvarili v okviru projekta: [Dictionary – LETS \(lets-erasmusplus.com\)](https://lets-erasmusplus.com), [Songs – LETS \(lets-erasmusplus.com\)](https://lets-erasmusplus.com), [Memory cards – LETS \(lets-erasmusplus.com\)](https://lets-erasmusplus.com), [Training – LETS \(lets-erasmusplus.com\)](https://lets-erasmusplus.com).



Projekt GEM - Through Gestures and Music into the World of Phonics je razvil inovativni koncept fonične metode poučevanja predšolskih otrok z uporabo glasbe in kretenj britanskega znakovnega jezika. Znotraj projekta so nastali preizkušeni didaktični materiali v praksi; pesmice, grafični elementi, mini diagrami in učne priprave. Metoda je bila preizkušena v institucijah zgodnjega poučevanja otrok v Veliki Britaniji, kjer je angleščina prvi učni jezik in v Sloveniji ter na Češkem, kjer je angleščina drugi jezik, torej pretežno v kontekstu poučevanja angleščine kot prvega ali drugega jezika, vendar tudi znotraj konteksta razvoja pismenosti v drugih jezikih. Pri projektu GEM so naredili tudi program usposabljanja, do katerega vam pošiljamo povezavo: gemerasmusplus.com.



Nosilec projektov je sicer organizacija Language in Your Hands, vendar je direktorica organizacije, ga. Polak Williams k sodelovanju pritegnila tudi partnerje iz Slovenije, srednje vzgojiteljske šole iz Kamnika, Maribora in Ljutomera.

Za konec naj dodamo še misel Mojce Polak Williams, ki vas morda pritegne k preizkušanju nove metode poučevanja angleščine v praksi:

»Sama verjamem, da je znakovno podprta komunikacija v zgodnjem starostnem obdobju eden izmed najboljših načinov, kako tuji jezik na kar najbolj slikovit in iskrov način približati otrokom. Pri sami metodi mi je najbolj všeč to, da se v aktivnosti z veseljem vključujejo prav vsi otroci, tudi tisti, ki imajo posebne potrebe«.

Projekt Jeziki štejejo sofinancirata Evropski socialni sklad ter Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.



Z vami delimo povezavo tudi do [spletne strani Erasmus+ projekta Mutual](#), ki se zavzema za uspešnejšo integracijo predšolskih otrok iz različnih jezikovnih in kulturnih ozadij v vzgojno izobraževalni proces. V projektu raziskujejo predvsem načine, preko katerih se jezika učijo otroci priseljenci. Glavni cilj projekta je tako učiteljem ponuditi orodje in znanje za delo z otroci iz različnih kulturnih in jezikovnih ozadij in tako ustvariti zabaven ter dinamičen učni proces.

Na spletni strani projekta med drugim priporočamo [del gradiva programa usposabljanja na Češkem](#), ki temelji na metodologiji »Good Start« (slov. dober začetek). Namen omenjenega metodološkega pristopa je izboljšati kompetence pedagoškega osebja in zaposlenih v predšolskih VIZ tako, da bi ti znali spodbujati razvoj otrokovih socialnih in čustvenih spretnosti v zgodnjem otroštvu (še posebej pri tistih otrocih, ki prihajajo iz socialno ogroženih in kulturno drugačnih okolij ter tistih, čigar materni jezik ni angleščina). Prepričani smo, da boste na spletni strani našli koristne informacije, zato vas vljudno vabimo, da raziščete gradiva in materiale, ki so vam tam na voljo.

DIDAKTIČNA GRADIVA



Učitelji in izobraževalci učiteljev vemo, kako pomembno je zagotavljanje celostne podpore učencem tujih jezikov, zato je vedno koristno imeti pri roki učne tehnike, po katerih lahko posežemo, da bomo poučevali z občutkom za jezik. Pri tem si lahko pomagamo z naborom uporabnih didaktičnih gradiv in orodij, ki so jih za nas pripravili ustvarjalci spletne platforme [Kid Inspired Classroom](#). Njihova vizija je zmanjšati distanco med učiteljem in učencem in vpeljati željeno spremembo v način poučevanja. Vabimo vas, da si ogledate nekaj [priporočil za jezikovno občutljivo poučevanje](#) (besedilo je v angleščini):



Classroom Accommodations for ELLs

Here is a list of classroom accommodations teachers can use to help their English learners access content from the curriculum, to give their ELLs a fair chance at an education.

- **Build Background Knowledge or Content Knowledge** – By looking ahead at what students will be learning, you can provide them with resources to beef up their background knowledge in those areas before the class begins
- **Bilingual Dictionaries** – Word to Word Translation Dictionaries.
- **Speaking Speed and Clarity** – Slow down and pronounce each word succinctly and clearly.
- **Time** – Provide students with some extra time to think before asking for a response or requiring a student to complete an assignment.
- **Visuals** – Find images, videos, realia, anything that will help tie vocabulary, concepts, stories, etc to real things students can visually understand.
- **Repetition** – Repeat things you say to your students and have students repeat what you say back to you as well as answers other students have offered.
- **Scaffolds** – There are a number of scaffolds you can use with your students like graphic organizers or anchor charts, check out this article for more ->
- **Translation** – Oral translation, direct translation, literary translations, all can be helpful tools for assisting your English Language Learners
- **Translanguaging** – Let students use their native languages in natural ways alongside their new language. – Check out this article for more ->
- **Assign a Friend** – Pair students with native speakers or with another student who speaks the same language for help and/or discussion when wrestling with a text or completing an assignment.
- **Cheat Sheets** to Classroom Guidelines, Class Topics, Concepts
- **Parental Involvement** – You can use a tool like Talking Points to help you communicate with parents with whom you do not share a common language.
- **Testing Accommodations** – In many cases, students can use an alternative language edition of an exam or be allowed more testing time. Check out your state's guidelines for what testing accommodations are allowed for your students.
- **Reasonable Extensions** – Giving students a little extra time to complete assignments can make a huge difference.

RAZPISI IN TEKMOVANJA

Slovensko društvo učiteljev angleškega jezika IATEFL Slovenia je izdalo [razpis šolskega in državnega tekmovanja iz znanja angleščine za učence 6. razreda osnovne šole v šolskem letu 2021/2022](#). Tekmovanje bo na šolski ravni potekalo v sredo, 16. februarja 2022, ob 13. uri, na državni ravni pa v torek, 12. aprila 2022, ob 14. uri. Celotno besedilo razpisa lahko najdete [tukaj](#).



UPORABNI NASVETI ZA VEČJEZIČNO POUČEVANJE

Učitelji se pri pouku tujega jezika pogosto soočajo z učenci, ki vztrajajo pri rabi maternega jezika skozi celotno šolsko uro. Z vami zato delimo nekaj uporabnih [nasvetov mednarodnega združenja TESOL](#), ki vam lahko pomagajo pri spodbujanju učencev k uravnoteženi rabi tujega jezika in maternega jezika ter v splošnem k izrabljanju vseh jezikovnih virov:

1. Postavite pravila glede rabe jezika

Učitelji naj vzpostavijo jasno jezikovno politiko in določijo okoliščine, v katerih je spremenljiva raba maternega jezika, in tiste situacije, v katerih se dovoljuje zgolj raba tujega jezika.

2. Učencem dajte priložnost, da razmislijo o vrednosti učenja tujih jezikov

Učenci naj svoje odgovore zapišejo na vidno mesto, da bodo lahko videli prednosti obvladovanja tujega jezika v izvenšolskem prostoru, saj je sporazumevalna zmožnost v vsakdanjem življenju temeljni cilj pouka tujih jezikov.

3. Večjezičnim učencem ponudite dostop do jezikovnih vsebin, ki jim bodo razumljiva

Morda je eden izmed razlogov, zakaj učenci vztrajajo pri rabi maternega jezika skozi celotno šolsko uro ta, da se pri predstavitvi jezikovnih vsebin premalo poslužujemo tehnik t.i. »odranja«, ki jih uporabljajo učitelji pri razlagi učne snovi za učence z jezikovnimi težavami. Morda lahko z učenci najprej skupaj predelamo zahtevno besedišče ali ključne ideje v njihovem maternem jeziku, preden preklopimo na tuj jezik.

4. Večjezičnim govorcem omogočite delo v manjših skupinah

Učencem v skupini podajte navodila za nalogo, ki jo morajo izvesti v tujem jeziku, nato pa jim dovolite razpravo v maternem jeziku. Produktivnost učencev lahko povečate tako, da razprave osnujete na tematikah, ki so še posebej relevantne za večjezične učence.

5. Zastavite specifične naloge

Preden učenci pričnejo s skupinskim delom je pomembno, da gremo z njimi skozi besedišče, ki ga bodo potrebovali pri uspešni izvedbi naloge, in se prepričamo, da razumejo ključne koncepte. Šele nato zastavimo nalogo, ki bo specifična in, ki bo učence privedla do jasnega in vnaprej zastavljenega konkretnega cilja.

6. Spoštujte *čezjezikovanje* oziroma preklapljanje med jeziki

Raziskave kažejo, da tuji jeziki, ki jih govorijo učenci, niso ločeni med seboj, temveč v naših možganih tvorijo en sam jezikovni repertoar. Preklapljanje med jeziki je zato povsem običajen proces v večjezičnih skupnostih in priporočljivo je, da učitelji učence spodbujajo pri rabi vseh jezikovnih zmožnosti.

Zapisała: Vanja Rakuša